

Pau (?), Manuel (?) [writer]

B.J.C. [initials of translator]

July 12, 1902

[Original letter is in French,
but has also been translated.]

Barcelona le 12 juillet 1902

Mess. J. H & H. Chapman
Philadelphie

Messieurs,

Je suis en possession de votre lettre
du 1^{er} courant,

Je regrette beaucoup ce qui est ar-
rivé. Quand je vous ai envoyé les qua-
tre volumes du catalogue j'ai payé
tout ce que l'agence m'a demandé.
J'ai payé pour que les volumes fussent
rennis à votre domicile.

La formation du catalogue a demandé
cinq ans et la personne que l'a confection-
né a touché pour son travail 50.000 francs.
L'impression n'a coûté pas moins de 15.000
francs.

C'est un travail de premier ordre.

Comme vous comprenez, si l'agence
m'eut demandé davantage j'aurais
payé quand même, car l'exemplaire
que je vous ai envoyé vaut bien 100 ou
200 francs.

Enfin vous l'avez ce qui est le plus inté-
ressant.

Votre collection est unique. Comme
j'ai eu l'honneur de vous le dire on ne
pourrait pas en former une autre.

Received of Mr. J. H. Johnson

the sum of \$100.00

for the purchase of

the sum of \$100.00

for the purchase of

the sum of \$100.00

for the purchase of

the sum of \$100.00

for the purchase of

the sum of \$100.00

for the purchase of

the sum of \$100.00

En Europe elle n'a pas de marché, car les musées ne sont généralement assez riches pour acheter ces choses là.

C'est pourquoi je me suis adressé en Amérique. L'Amérique manque de collectionneurs numismatiques, et sur tout elle n'a pas une collection comme la nôtre.

Si elle ne vous connoît pas, pourquoi ne l'offrez vous pas à un de ces milliardaires généreux qui emploient une partie de leur fortune à bénéficier les Universités et à enrichir les collections de l'Etat?

A vous, cela il vous serait très facile. Vous êtes dans votre pays et vous connaissez ces Messieurs dont l'illustration est en rapport de leur fortune.

Pouvez vous, vous en ~~vous~~ occuper?

Je suis disposé à vous céder la collection à un prix minimum et vous pouvez la vendre au prix qu'il vous en viendrait.

La collection est magnifique. Toutes les pièces sont dans un état de conservation admirable.

C'est une collection qui a été commencée l'année 1831. Cela veut dire qu'on a pu choisir.

J'attends votre réponse par retour du courrier.

Agreez, Messieurs, mes très respectueux salutations
adresses!
Lauria 74876
Nyameel Paly

Barcelona July 12th

Gentlemen,

Yours of 1st received - I regret very much what has happened - When I sent you the 4 vol. of the cat. I paid all the agent asked - I paid to have the vol. delivered to your house

The making of the cat. took 5 years & the man who made it received 50.000 frs for his work - the printing alone cost at least 15.000 frs - It is a work of the 1st order -

As you understand if the agent had asked me more I would have paid it as the work I sent you is worth at least 100 or 200 frs - Our coll. is unique - So I had

the hour of telling you we couldn't
from a second such -
In Europe there is no market
for it, the museums not being
rich enough to buy such things
therefore I addressed you -
America needs fine num. coll.
& especially coll. like this one.
If it doesn't suit you couldn't
you offer it to one of those
so generous millionnaires who
employ a part of their fortune
in ~~enriching~~ enriching universities
& State coll. - This would
be easy for you who know these
men whose generosity is equal to
their riches - Can you do this?
I am disposed to let you have the
coll. at a min. price & you could
sell it for whatever you choose -

III
The coll. is magnificent - Every
piece is in a ^{admirable} perfect state of
conservation

It is a coll. commenced in 1831
That means there has been a
chance to choose -

I wait for your answer by
return mail

Etc -

Rough translation
B. J. C.

Law



Lat. Clear June

Estado Unidos

Messieurs

J. H & W. Chapman
no. 1348 Pine Street

Philadelphia

Pav(2), Manvel(2)

October 30, 1952

(Letter is in French.

A typed translation of
the letter is included.)

Paris le 30 octobre 1902

Monsieur P. H. H. Chapuis
Bibliothécaire

Monsieur,
Je vous remercie de votre lettre
du 20 octobre 1902. Le catalogue
de la bibliothèque de la ville de Paris
est en cours de publication. Je vous
enverrai le catalogue dès qu'il sera
terminé.

En ce moment, le catalogue
est en cours de publication. Je vous
enverrai le catalogue dès qu'il sera
terminé.

Je vous prie d'agréer, Monsieur,
ma très haute et très respectueuse
salutation.

Yves Delannoy

Barcelone le 30 octobre 1902,

Messieurs S. Ol? et H. Chapman,

Philadelphie,

Messieurs, Je suis surpris de votre silence. Avez-vous reçu le catalogue ? Dans le cas où vous ne l'aurez pas reçu, désirez-vous que je vous en envoie un autre ?

Dans le cas contraire, si le catalogue est en votre pouvoir, permettez-moi de vous demander quelles sont vos impressions.

Vous m'obligerez beaucoup, Messieurs, en me faisant connaître votre réponse.

Agréez Messieurs, mes sincères salutations

Manuel Pau.

Adresse :

Lauria 54

Barcelona, October 30th 1902,

Sirs S. H. and H. Chapman,

Philadelphia,

Sir, I am surprised by your silence. Did you receive the catalog? In the case where you have not received it, would you like me to send another one?

Otherwise, if you already have the catalog, may I ask that you share your impressions.

I would be grateful, Sirs, if you would share your answer.

Receive, Sirs, my sincere greetings

Manuel Pau

Address:

Lauria 54

Paw

7



48.

Estados Unidos



Messieurs

J. H. & H. Chapman
Numismatists

1348 Pine Street

Philadelphia